



NEEL JANI A QUELQUES SOUCIS

Le Seelandais défendra son titre de champion du monde de A1GP avec un nouveau bolide produit par Ferrari qu'il n'a pas encore pu tester. >>> PAGE 16

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

Nous sommes de bon conseil en matière de Private Banking.

Didier Matheo
032 942 34 40

BEKB | BCBE
Private Banking
rue Basse 2 2510 St-Imier

Jeudi 2 octobre 2008 • N° 230 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

BIENNE

La ville visite son passé



ARCHIVES

La ville de Bienne a une histoire et elle veut la mettre en valeur. Des crédits ont été votés pour créer des expositions historiques au Musée Neuhaus et à la vieille ville, sans oublier un livre bilingue. >>> PAGE 6

IMMUNITÉ LEVÉE

Camouflet infligé à Toni Brunner

Suspecté d'avoir livré illégalement un document de la commission de gestion à l'entourage de Christoph Blocher, le président de l'UDC Toni Brunner est sur le point de perdre son immunité parlementaire. Même si le Conseil des Etats doit encore approuver la décision prise par la Chambre du peuple, la bataille sur l'interprétation des événements s'annonce rude. >>> PAGE 25

CORGÉMONT

Quand l'accordéon devient passion



LDO

Sœurs et complices, Sandrine et Maryline Greninger jouent de l'accordéon depuis leur plus tendre enfance. Aujourd'hui, les deux musiciennes voient leur rêve se réaliser avec la sortie d'un premier CD baptisé «Harmonie Musette». Rencontre. >>> PAGE 7

Banques régionales en marge du séisme



KEYSTONE

CRISE FINANCIÈRE Alors que les marchés ont les yeux rivés sur le vote de la Chambre des représentants sur le plan de sauvetage de 700 milliards de dollars, les banques régionales et leurs clients ne sont guère touchés. >>> PAGES 3, 22 ET 27

VOLLEYBALL

La saison reprend en LNA

Le VBC Bienne débutera, samedi à Aesch, une nouvelle saison. La première avec à sa tête l'entraîneur national des messieurs: Michel Bolle. Le coach et chef technique du club seelandais passe en revue son effectif, du choix de ses étrangères aux potentiels de ses plus jeunes recrues. La préparation a été bonne, mais le début du championnat s'annonce des plus rudes, même si, cette année, selon lui, plus aucune équipe n'est imbattable, même pas Voléro Zucich. >>> PAGE 15



OLIVIER GRISSET

MICHAEL BASSIN

COURT

Artisans et commerçants réunis



Le 2e Comptoir courtisan se tiendra samedi et dimanche au bâtiment communal. Organisé par l'Union des artisans et commerçants, présidée par Susana Chora, il accueillera une trentaine d'exposants. Le savoir-faire local pourra ainsi être (re)découvert dans une ambiance festive. >>> PAGE 8

SOMMAIRE ■ Feuilleton 2 ■ Portrait 10 ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et agenda 13 ■ Forum 14 ■ Télévision 19 ■ VR 23, 24

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82





FESSÉE POUR BERNE

Le CP Berne n'a pas fait le poids en Ligue des champions. Il s'est pris une veste en Suède. >>> PAGE 16

AIJ: verdict en 2 étapes?



Et si l'AIJ rendait son verdict en deux étapes? Président de la délégation jurassienne, Hubert Ackermann pourrait se l'imaginer... >>> PAGE 2

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 9 octobre 2008 • N° 236 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

ELISABETH ZÖLCH

Cabale contre l'ancienne UDC



ARCHIVES KEYSTONE

L'ancienne conseillère d'Etat bernoise Elisabeth Zölch n'a rien versé aux impôts de 2002 à 2005, et ce malgré un salaire plus que confortable. Le PSA s'est insurgé contre cette affaire, tandis que la principale intéressée se défend d'avoir voulu profiter du système. >>> PAGE 3

MOUTIER

Retour aux sources



DOMINIQUE DUMAS

Le motocross peut être une discipline ouverte également aux motards peu expérimentés. C'est dans cet esprit que le RC Isadora propose deux jours de course samedi et dimanche à Sur-Chaux. >>> PAGE 7

HIMALAYA

Un Biennois sur le toit du monde



ARCHIVES

L'école biennoise de parachutisme Swissboogie participe actuellement à une incroyable aventure: larguer des sauteurs en tandem au-dessus de l'Everest. Henri Schürch en est le pilote attitré. >>> PAGE 4

Yann Jauss, un an après le drame



OLIVIER GRESSET

HOCKEY SUR GLACE Victime d'une charge le 9 octobre 2007 lors de la reprise du championnat de 3e ligue, le Biennois ne s'en est jamais relevé. Il fait face à ce coup du sort avec courage et détermination. >>> PAGE 15

BIENNE

Nouveau souffle libertaire

«C'est occupé, c'est vivant!» Les banderoles flottent au chemin des Tulipes. La vingtaine de squatters, qui a investi les lieux le 27 septembre, regorge d'idées pour faire revivre des bâtiments inoccupés depuis six mois: cinéma alternatif, salle de concerts et jardins collectifs. La Ville, propriétaire des lieux, condamne cette occupation, mais entend tolérer leur présence jusqu'à la démolition. Les autorités veulent y construire diverses habitations. >>> PAGE 4



OLIVIER SAUTER

BIENNE

Gymnasiens dans le Grand Berlin



BASTIAN GOSSIN

La classe 2B du Gymnase français a appréhendé, la semaine dernière, les mystères de la langue de Goethe lors d'un échange linguistique. Les étudiants se sont rendus dans la capitale allemande et ont goûté aux joies de la découverte d'une autre culture. Rencontre avec des étudiants enchantés de leur séjour. >>> PAGE 5

SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et loisirs 12 ■ Agenda et services 13 ■ Horizons 14 ■ Feuilleton 20 ■ Télévision 21

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



www.voixromande.ch

Adresses de La Voix romande

Président: Roland Probst, chemin Mettlen 52, 2504 Bienne, tél. 032 341 60 48
Adresse postale: Voix romande, case postale 990, 2501 Bienne
Internet: www.voixromande.ch

Communiqués: à envoyer s.v.p. par mail à: redactionjj@journaldujura.ch par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne par fax au: 032 321 90 09

Délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes **le lundi soir à 20h au plus tard.**

Abonnés au Jura-Jeudi: tout changement d'adresse doit être transmis à M. Lucien Parel, case postale 990, 2501 Bienne, tél. 032 341 30 83.

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

• les communiqués sont à envoyer

par mail à: redactionjj@journaldujura.ch

par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne

par fax au: 032 321 90 09.

• **délai de remise:** le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes **le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Claude Hadorn, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées: Jean-Claude Hadorn, case postale 777, 2501 Bienne tél. 079 795 11 20, e-mail: jchadorn@bluewin.ch

LA CONCORDIA

Présidente: Maria Aellig-Abate
 Birkenweg 4, 2560 Nidau, tél. 032 331 08 44. Répétitions: école du Geysried, je 20 h, www.laconcordia.ch.vu

Commission de musique
 Réunie samedi dernier, elle a élaboré le programme du concert d'automne fixé au dimanche 16 novembre à 17h à la salle Farel de Bienne.
 Pas moins de 16 morceaux seront présentés au public, ce qui représente 70 minutes de musique effective. Un tout grand concert en perspective sous la direction de Celestino Quaranta.

Bon anniversaire
 Samedi 11 octobre, n'oubliez pas de lui envoyer un petit message car depuis plusieurs années, il se déplace depuis Berne pour suivre régulièrement les répétitions.
 Bonne fête Antonio et un grand merci pour ton dévouement envers la Concordia. Mardi 14 octobre, c'est au tour d'un autre membre dont la Concordia ne pourrait pas se passer, il est chef du matériel, transporte les instruments, prépare la salle de répétition etc...
 Bravo et félicitations à toi Gianni pour tes 60 ans.

Répétitions
 La salle du Geysried étant fermée, on se retrouve tous ce soir à 20h au restaurant des Jardins à Boujean. **Ré-mi**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
 Rte de Bienne 24, 2536 Plagne, tél. 032 358 17 21, fax 032 358 19 46
 Local: restaurant de l'Union, Bienne

Echo de la répétition
 Pas grand-chose à se mettre sous la glotte, si ce n'est la basse température de notre salle de répétition. A part ça, notre ami Roland n'a pas pu agiter le chiffon rouge, car une mauvaise chute dans un escalier lui a déplacé quelques vertèbres. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Carnet gris
 Nathalie Leuba a eu la douleur de perdre sa maman, à elle et à Jean-Mi vont toute notre sympathie.
 Bonne semaine à tous. **Bébert**

FC ÉVILARD

Vice-président: Norbert Tschantré
 Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Six points pour les juniors
 A l'heure où notre première équipe se trouvait au repos forcé le week-end passé, nos équipes de juniors ont fait honneur aux couleurs d'Evillard. Les B sont allés s'imposer 4-1 à Delémont, cependant que les C ont pris le meilleur 8-5, à domicile, face à La Sûze 07.

Félicitations...
 ... à Olivier Aeberhard. Le coach à succès de nos juniors C a décroché son diplôme B d'entraîneur vendredi passé à Delémont. Bravo aussi à notre équipe de pétanqueurs formée de Pino Chianese, Alain Voelker et «Pêche» Nussbaumer. Engagée au tournoi de Courfaivre, elle a, comme l'an dernier, décroché une brillante deuxième place.

Seniors
 Les deux dernières rencontres du premier tour se dérouleront le vendredi 17 octobre à Plagne et le mardi 21 octobre à Lamböing.

Au programme
 4e ligue: Boujean 34 II - Evillard (dimanche, à 14h).
 Juniors B: Evillard - Fontaines (renvoyé au 2 novembre).
 Juniors C: Moutier b - Evillard (samedi, à 13h30).

Nouvelles du palais
 Pour des raisons indépendantes de notre volonté, le programme de nos jeudis au club-house de Sonpieu a dû être passablement modifié en ce mois d'octobre. Ce soir, c'est le soussigné qui s'y colle. Il vous proposera un bœuf bourguignon. Dans une semaine, c'est-à-dire le 16 octobre, Madelon Blanchard descendra de ses campagnes jurassiennes pour nous mijoter un coq au vin. **Etienne**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
 Rue Centrale 32a, 2502 Bienne
claude.perrenoud@freesurf.ch

Entraînement
 En raison des vacances scolaires, l'entraînement physique n'aura pas lieu à Evillard ce jeudi ainsi que celui qui vient. En remplacement des sorties à la piscine de Worben sont prévues. L'entraînement normal reprendra le 23 octobre. **Victoria**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
 Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
 FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Tre équipe
 Précieuse victoire des protégés à Moises samedi dernier à Jorat contre l'AS Italiana Berne. Ils ont d'emblée imposé leur rythme ce qui a étouffé les velléités adverses. Bon match donc et un résultat final de 2-0. Buteurs: Monachon et Fuzeta.

2e équipe
 Opposés au FC Orpund samedi dernier à Jorat, il aura fallu attendre 50 minutes et un score de 0-2 pour enfin voir les protégés de Claude commencer à jouer au football. Mais voilà, comme on dit, le train avait passé. Score final 1-3, buteur Jordi Lopez.

Autres résultats
 Jun A1: FC LNL-FC Schüpfen 1-1, jun B2: FC LNL-SC Wortb 5-1, jun C2: FC LNL-FC Tavannes-Tramelan 6-1 (bonne correction du goal-average), jun Dc FC LNL-FC Azzurri Bienne 3-4.

Carnet gris
 C'est avec une grande émotion et une immense tristesse que nous avons appris le décès de Melvin Gauchat de Prêles, dans sa 68e année. Il est décédé accidentellement lors de vacances en Crète. Il fut quelques années durant caissier du FC Lamböing et fervent supporter du talus de Jorat. Son épouse «Madelon» nous a servi plusieurs années à la buvette de Jorat et son fils Joël est un ancien joueur du FC Lamböing. A toute la famille en deuil, le FC LNL lui présente ses plus sincères condoléances.

Programme
 3e ligue: FC Boujean 34-FC LNL, dimanche 12.10 à 10h au Langfeld, 4e ligue: FC Tafelen b-FC LNL, samedi 11.10 à 17h30, jun A1: FC BeO-Ost-FC LNL, dimanche 12.10 à 15h à Interlaken et FC Starnenberg-FC LNL, jeudi 16.10 à 20h à Gassel, jun B2: pas de match, jun C promotion: pas de match, jun C2: FC Boujean 34-FC LNL, samedi 11.10 à 14h au Langfeld, jun Da pas de match, jun Dc: FC LNL-FC Diessbach b, samedi 11.10 à 13h30 à St-Joux, jun Dc: pas de match, jun E: tournois samedi 11.10 dès 10h Ea à St-Joux, Eb à Jorat et Ec à Walperswil Mädchen, seniors: FC Plagne-FC LNL, vendredi 10.10 à 19h30, jun B féminines: pas de match. **Olaf**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
 Rte de Boujean 177, 2504 Bienne, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Salfern 22, 2504 Bienne

ADIEU L'AMI
 C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de notre ami Marcel Vannier, membre fondateur de la Batterie-Fanfara l'Audacieuse, survenu le 2 octobre 2008. Il nous a quittés dans sa 84e année des suites d'une pénible maladie. Pendant 22 ans, cet ami musicien, qui fut notre infatigable directeur, d'une vitalité débordante, se consacra à la tâche, combien écrasante mais aussi exaltante de rassembler de jeunes de toute condition sous la même bannière de l'Audacieuse.

Parler de Marcel Vannier, c'est parler de la fondation, lui qui a tout donné à sa société, car la vie d'une communauté n'est possible que grâce à des hommes comme lui, où chacun, avec ses compétences propres puisse apporter une pierre à l'édifice. Durant toutes ces années, il s'est dépensé sans réserve afin de servir l'idéal de la musique populaire française. Grâce à sa bonne humeur, à sa sympathie ainsi que ses compétences musicales, il avait gagné le cœur et le respect de très nombreuses personnes. Nous garderons le souvenir d'un camarade chaleureux et disponible tout au long de son existence. A son fils Claude à sa femme Nathalie, sa famille et ses nombreux amis, la Batterie-Fanfara l'Audacieuse, présente ses sincères condoléances.

Roland Probst, membre fondateur
 Président d'honneur

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
 Antoinette Polimeno, rue du Stand 13b, 2502 Bienne, tél. 032 323 47 42
 Local: restaurant Romand, Bienne

Expo dans la région
 Il est arrivé le temps des expositions suite à une saison d'élevage où les éleveurs peuvent montrer leurs meilleures ou plus beaux oiseaux.
 A voir: les 18 et 19 octobre à Tramelan organisé par la Société locale du Chardonneret dans la salle de la Marelle. Une petite bourse est également organisée en parallèle. Restauration, tombola et entrée libre. **RO-BE**

Une marque Daimler

Nous lui avons donné du caractère. A vous de lui forger une personnalité.

Le nouveau GLK, une interprétation libre de Mercedes. Dès le 18 octobre chez votre partenaire Mercedes-Benz. www.mercedes-benz.ch/glk_f

Star Week 08
 Testez les nouvelles étoiles.
 17-25.10.2008, www.starweek.ch

Mercedes-Benz



DÉCEPTION À ZURICH

Il n'y a plus de Suisse à l'Open de Zurich. Tímea Bacsinszky est tombée à son tour. >>> PAGE 17

AIJ: Voiblet sceptique...



Ancien coprésident de l'AIJ, Claude-Alain Voiblet reproche à l'institution de travailler beaucoup trop en vase clos, sans consulter le peuple. >>> PAGE 3

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 16 octobre 2008 • N° 242 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

CANTON DE BERNE

Au chevet des assurés suspendus



ARCHIVES

LAMal oblige, les assurés qui ne paient pas leurs primes d'assurance ne sont plus couverts par leur caisse. La mesure vise les mauvais payeurs mais pénalise aussi ceux qui n'ont pas les moyens. Le canton est en contact avec les assureurs pour éviter leur suspension. >>> PAGE 2

CLASSEMENT DES COMMUNES

Fiers de leur ville



ARCHIVES

Au lendemain de la divulgation du nouveau classement des communes bernoises, les Biennois ne sont qu'à moitié surpris de la 2e place obtenue par leur ville. Réactions. >>> PAGE 5

COMPTOIR DELÉMONTAIN

Tramelan invité dans la capitale



ARCHIVES

Madame la maire Milly Bregnard a salué l'événement! Dès vendredi, la Cité de Virgile Rossel tiendra son stand de promotion à Delémont. Les Chemins de fer du Jura partagent le même statut d'invité d'honneur. >>> PAGE 9

La victoire que personne n'attendait



KEYSTONE

JOLI COUP Le génie de Yakin et le sang-froid de Nkuffo ont offert à la Suisse un succès sans prix au Pirée. Victorieuse 2-1 de la Grèce grâce au but du Vaudois à la 77e minute sur un service en or du Bâlois, la Suisse reprend espoir. >>> PAGE 15

BIENNE

Prête pour son mandat

Barbara Schwickert (Les Verts) était à peine élue que déjà elle recevait de la part de ses collègues de parti, des propositions de coaching, pour gérer au mieux son entrée au Conseil municipal. Dans une interview, la future conseillère municipale revient sur les changements qui bouleversent sa vie professionnelle, expose ses plans d'action en matière de préparation et pose un regard objectif sur ses futures activités politiques. Entre vives émotions et réalisme. >>> PAGE 5



ARCHIVES

CORGÉMONT

Des joutes électorales sans Soliverso



Ce n'est pas cette année que le mouvement de citoyens Solidarité verte et sociale (Soliverso) présentera des candidats aux élections communales. Le groupe formé en début d'année aurait bien aimé se lancer dans la course à l'exécutif, mais doit y renoncer pour des raisons de disponibilité. >>> PAGE 10



Comité de La VR

Président d'honneur:
Serge Bernasconi, rue Längacker 18, 2560 Nidau, tél. 032 331 83 33

Président:
Roland Probst, chemin Mettlen 52, 2504 Bienne, tél. 032 341 60 48, lesprobst@hispeed.ch

Vice-président:
René Bellini, Neu-Chemin 20, 2533 Evilard, tél. 032 323 68 78, 079 794 63 00

Cassier:
Raymond Vernier, route Principale 52, 2534 Orvin, tél. 032 358 18 93

Secrétaire et correspondant:
Yvan Paroz, Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. 032 485 19 05 079 403 89 39, y.paroz@bluewin.ch

Secrétaire des verbaux:
Françoise Grand, route de Boujean 177, 2504 Bienne, tél. P 032 342 78 22, B 032 366 75 32, francoise.grand@notz.ch

Abonnements et mutations
Lucien Parel, Flurweg 22, 2504 Bienne, tél. P 032 341 30 83 079 407 40 53, lucienparel@bluewin.ch

Archiviste:
René Devaux, rue de la Gare 3, 2502 Bienne, tél. P 032 323 21 59

Site Internet/convocateur:
Jean-Claude Hadorn, chemin U-Ochsenbein 9, CP 777, 2501 Bienne, tél. P 032 365 15 36 079 795 11 20

Assesseur:
Jean-Pierre Schneider, rue des Bains 5, 2502 Bienne, tél. P 032 322 72 58

Membres d'honneur:
Norbert Borne, Joseph Merazzi, Alois Rosslet, Richard Siggen, Jean-Pierre Weiten

Vérificateurs des comptes 2008:
Club d'accordéon Les Grillons
Société Française
Chœur mixte Péry-Sonceboz
Juin 2008/jd

CHŒUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
Tél. 079 432 07 01

Répetition
Local de Sonceboz-Sombeval, jeudi soir de 20h15 à 22h. Merci de votre présence. Toute personne qui souhaite rejoindre notre chœur est la bienvenue.

Anniversaire
Nous souhaitons à Denise (du 10.10) un très grand et joyeux anniversaire. Tous nos vœux de bonheur et d'amitiés.

Information
Sur la note Sol des altos difficile à tenir, nous commençons par «L'oiseau blanc» pour atteindre la forêt avec «L'oiseau vole au bois». Comme toujours nous avons notre chant fétiche «Au zoe de Noël» mené par «Le chat et le soleil».

Dates à retenir
Samedi 26 octobre 2008 au temple St Agathe à Sonceboz-Sombeval, - Dimanche 23 novembre 2008, culte du souvenir à Sonceboz-Sombeval

Petite citation
«La musique, c'est ce qu'il y a entre les notes» Isaac Stern **Nicolas**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, fax 032 358 19 46
Local: restaurant de l'Union, Bienne

Echos de la répétition
Retour de l'écho, et merci à Nono pour l'intermède de la semaine passée. Pour entamer ce lundi, nous avons commencé par un échauffement en harmonie («prouit & Co» aussi, pour un certain adepte des instruments à vent... non, ce n'est pas le La...) puis, poursuite sérieuse du travail sur les chants de nos prochains concerts. A commencer par ce samedi 18 (re-déjà) à 19h à Orvin pour un soutien vocal à la fanfare (enfin, pour les bénévoles qui peuvent, et en tenue civile) puis, le vendredi 31 pour un souper concert à «L'Ours» à Court (oui, il y aura de la chasse, maison). Y a pas à dire, ces temps nous voyons «La vie en Rose», comme avec la petite dernière sur laquelle nous plançons actuellement. Pour la chanter juste, il suffit de regarder Toni dans les yeux (qui sont encore bons...) et de bien prendre le contretemps (taaaaacicie...). Bon, elle n'est pas rose pour tout le monde, surtout pas pour notre ami Roland, couché sur son lit, engoncé dans un corset pour soutenir son dos (aie, aie, aie). Il nous transmet ses amitiés par les voix de Toni et de Philippe. Prends soin de toi, nous te souhaitons un prompt rétablissement. Avons aussi des nouvelles de «tante Ursule» (Ursi pour les intimes, épouse de l'ami Mathieu), visitée au Ried par Philippe et qui nous transmet ses bonnes salutations. Merci, c'est gentil et ça nous fait plaisir.

Bonne semaine à tous. **Jappy**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausammann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Répétitions
Notre concert arrive à grands pas, c'est pourquoi je vous recommande vivement de les suivre avec assiduité, il y va de la réussite de notre soirée.

Pour vous-même, pour notre directrice et pour notre public, nous donnerons le meilleur de nous-même, mais les répétitions sont indispensables.

Quant à vous amis de notre société, nous vous attendons comme toujours en l'aula de l'école du Sahligut samedi 1er novembre dès 20h.

Nous aurons le plaisir de vous offrir un concert varié, préparé avec enthousiasme durant l'année.

C'est le fruit d'un travail intensif que vous découvrirez. Avec joie nous vous attendons en ce samedi de fête et d'amitié.

Carnet gris
Un petit coucou à notre Madelon qui se remet lentement de son intervention, suite à une alerte, elle doit suivre un traitement contre la thrombose. Mais nous la savons lutieuse et courageuse, il faut simplement laisser au temps le temps. Nous pensons à elle et lui envoyons notre amitié et nos vœux de complet rétablissement.

Comme le dit Heinrich Lhotzky, «Plains-toi, mais pas trop, quand ta force s'amenuise. Tombe, mais relève-toi aussitôt. Pleure un peu mais n'oublie pas le rire».

Milly

FC EVILARD

Vice-président: Norbert Tschantré
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Un but qui vaut trois points
Notre première équipe a renoué avec la victoire dimanche passé à Boujean, face aux réservistes du lieu, en championnat de 4e ligue. Elle s'est imposée 1-0 (0-0) dans un match qu'elle a constamment dominé. Mais elle a manqué de conviction en attaque et c'est finalement un défenseur, Denis Zehli, qui a trouvé l'ouverture.

Jass au cochon
Avis aux amateurs de cartes: le FC Evilard organisera à nouveau, cette année, son jass au cochon au club-house de Sonpieu. Retenez bien la date du dimanche 14 décembre, dès 11h.

Au programme
4e ligue: Evilard - Kirchberg (dimanche, à 10h15), Seniors: Plagne - Evilard (vendredi, à 19h30) et La Neuveville-Lamboing - Evilard (à Lamboing, mardi prochain, à 19h30), Juniors B: Courtaivre - Evilard (samedi, à 14h) et Anet - Evilard (mercredi prochain, à 19h45)
Juniors C: Evilard - Aegerten (samedi, à 13h30) et Moutier b - Evilard (mercredi prochain, à 19h30).

Nouvelles du palais
Repas de fête ce jeudi soir au club-house de Sonpieu: Madelon Blanchard est de retour et nous proposera un menu copieux et alléchant: une salade de Bellelay en entrée, suivie d'un coq au vin avec des pâtes et d'un gratin aux oranges. Dimanche, après le match de la première équipe, notre équipe de cuisine préparera une fondue au fromage. **Etienne**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
L'équipe à Moises a enfin vaincu le signe indien dimanche dernier au Längfeld. Elle s'est imposée, et oui un dimanche matin... très largement face à Boujean 34. Une très belle partie ponctuée de phases offensives. Résultat final 2-5. Buteurs: Jamil Bollinger (2x), Sandro Pereira, Jonas Niederhauser et Steve Eschlimann.

2e équipe
Grand match des protégés de Claudi samedi dernier à Täuffelen. La 1re mi-temps fut totalement à l'avantage du FC LNL qui a marqué par trois fois par Jean-Luc Yannick et André, auteur du gag de la soirée. En effet suite à une balle d'arbitre il veut redonner la balle à l'adversaire et botte de 60 m ce qui surprend le gardien adverse pas trop à son affaire. Hic! La 2e période fut plutôt à l'avantage du club local. Mais la 2 tenait bon et c'est Cédric qui effectua une magnifique reprise de volée de 35 m en pleine lucarne. Score final: FC Täuffelen-FC LNL 2-4. Y'a des soirs comme ça...

Autres résultats
Jun A1: BeO-Ost-FC LNL 2-2, jun C2 : FC Boujean 34-FC LNL 0-12| Seniors: FC Plagne-FC LNL 2-2

Programme
3e ligue: FC LNL-SC Rüti b. Büren, samedi 18.10 à 17h à Jorat. 4e ligue: FC LNL-FC Iberico Bienne, samedi 18.10 à 15h à St-Joux, jun A1: FC LNL-FC Heimberg, samedi 18.10 à 17h à St-Joux, jun B2: FC Jens-FC LNL, samedi 18.10 à 13h30, jun C promotion: SC Bümpliz 78 a-FC LNL, samedi 18.10 à 16h au Bodenweid/Bern et FC LNL-FC Brellenram b, mercredi 22.10 à 18h30 à St-Joux, jun C2: FC LNL-FC La Saze 07, samedi 18.10 à 15h à Jorat, jun Da FC Aarberg a-FC LNL, samedi 18.10 à 13h, jun Db: FC Dotzigen-FC LNL, samedi 18.10 à 11h à Büren a. Aare, jun Dc: FC LNL-FC Jens, mercredi 22.10 à 17h30 à Lignières, jun E: tournois samedi 18.10 dès 10h à Es à Orpund, Eb à Azumi Bienne a et Es à St-Joux, seniors: FC LNL-FC Aurore Bienne, vendredi 17.10 à 19h30 à Jorat, jun B féminines: FC Union Sportive Montfalcon-FC LNL, samedi 18.10 à 13h30 et FC LNL-FC Boujean 34, mercredi 22.10 à 19h45 à Jorat. **Ola!**

Vos communiqués

Les correspondantes et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes:

- les communiqués sont à envoyer par mail à: redactionj@journaldujura.ch
- par poste à: Le Journal du Jura, secrétariat, case postale 624, 2501 Bienne
- par fax au: 032 321 90 09.
- délai de remise: le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant.

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Claude Hadorn, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:
Jean-Claude Hadorn, case postale 777, 2501 Bienne
tél. 079 795 11 20, e-mail: jchadorn@bluewin.ch

PUBLICITÉ



Quand j'étais petit, je croyais que c'était des milliers de lucioles qui illuminaient la nuit.

Plus tard, bien sûr, j'ai appris que c'était une histoire d'électrons qui transitent dans les lignes électriques. Mais ça restait difficile à imaginer, malgré le beau sourire de la prof de physique. Cela ne m'a pas empêché de devenir ingénieur-électricien. Même si, à 6 ans, je rêvais d'être cow-boy.

1to1 energy, c'est le nom du courant fourni par plus de 130 distributeurs régionaux d'énergie à plus d'un million de personnes, dans toute la Suisse. 1to1 energy propose une gamme de produits intelligents, dont de l'éco-courant certifié, et vous conseille en matière d'efficacité énergétique. Plus d'informations sur www.1to1energy.ch



MEURTRE DES PRÉS-DE-LA-RIVE

Durant la deuxième journée du procès, un des trois prévenus, âgé d'à peine 19 ans au moment des faits, donne sa version. >>> PAGE 4

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BÉNIÈRE

OUVERTURE SPECIALE 55
du 24 au 26 octobre 2008
Vendredi 24 octobre:
8 h-12 h / 13 h 30-19 h
Samedi 25 octobre: 9 h-22 h
Dimanche 26 octobre: 10 h-18 h
10% pendant les 3 jours
meubles geiser sa
2720 Tramelan tél. 032 486 91 40

Jeudi 23 octobre 2008 • N° 248 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

TRAMELAN

Le bilinguisme de Regenove primé



MICHAEL BASSIN

Président du Centre social protestant Berne-Jura, Jean-Philippe Marti (à gauche) a reçu, hier, des mains du conseiller d'Etat Andreas Rickenbacher, le Prix du bilinguisme 2008. Une statue qui s'adresse à Regenove, entité du CSP active dans la réinsertion professionnelle. >>> PAGE 6

COMDAYS

La télévision en question



OLIVIER GRESSET

La télévision était le sujet central de la 2e et ultime journée des Comdays, hier. Les différents orateurs se sont questionnés sur le thème: «La télé traditionnelle n'est-elle bientôt plus qu'un souvenir?». >>> PAGE 4

FOOTBALL

Barcelone s'amuse



KEYSTONE

Messi, Bojan et leurs petits camarades de Barcelone ont fait joujou avec un FC Bâle à côté de la plaque, hier soir, au Parc St-Jacques. Au bout du compte, les Catalans se sont imposés 5-0. Quelle gifle! >>> PAGE 15

Les apprentis de commerce à Sainti!



RICHARD LEUENBERGER

BRAS DE FER Pour les partis imériens, le Centre professionnel du Jura bernois doit être localisé à Saint-Imier et à Moutier, afin d'assurer sa pérennité. Du coup, Tramelan perdrait la formation commerciale duale. Mais la maire de Tramelan Milly Bregnard ne l'entend pas de cette oreille. >>> PAGE 3

VTT

Caroli, un as de Bévillard

Le Jura bernois compte un as du vélo de descente: Billy Caroli, de Bévillard. Cette saison, le jeune homme de 20 ans s'est mesuré pour la première fois aux élites, dans une discipline qu'il a en fait découverte sur le tard. Ce néophyte plein de talent et de volonté a obtenu de probants résultats, décrochant déjà des médailles, notamment celle de bronze lors des derniers championnats de Suisse. L'an prochain, il visera une qualification pour une manche du championnat du monde. >>> PAGE 18



LUD

ACCIDENT DE CAR

«Il roulait comme un fou»



Selon les témoignages des rescapés et les premiers éléments de l'enquête, le chauffeur de 81 ans qui conduisait le car accidenté mardi dans le Val d'Aoste «roulait trop vite». Outre le chauffeur, un Vaudois de 56 ans est décédé dans l'accident. Des 26 blessés, huit sont sortis de l'hôpital. >>> PAGE 10

SOMMAIRE ■ Mortuaires 10 ■ Cinés et loisirs 11 ■ Voix romande 12, 13 ■ Forum 14 ■ Feuilleton 20 ■ Télévision 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82





SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
2552 Orpund,
tél. 032 355 22 26

Bouchoyade
Comme chaque année, c'est en compagnie de nos amis de la Société française de Bienne que nous nous retrouverons à l'occasion de la Saint-Martin, samedi 8 novembre 2008 dès 19h, à la Cuisinière aux Prés-de-Cortèbert. André et Marilène Bürgi nous proposeront leur bouchoyade maison pour le prix de 26 francs avec fricassée, atrioux, boudin, saucisse à rôtir, röstis ou cornettes, salade de chou et compote de pommes. En cas de neige, rendez-vous à 18h45 à la gare de Cortèbert où les restaurateurs viendront nous chercher en 4x4. Inscription jusqu'au 30 octobre auprès d'Éveline Nyffenegger, tél. 032 365 14 94.

Repas de Noël
Notre traditionnel repas de fin d'année aura lieu le samedi 6 décembre à 19h au restaurant Du Lac.

Maladie
Nous souhaitons un prompt rétablissement à Charlotte Lamouche qui a dû se faire hospitaliser. Cordialement. **Chantal**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Vice-président: Hans-Peter Lüdi
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobienn.ch

Par ici les beaux chiens
Exposition canine internationale animalia 08 Lausanne samedi le 18 octobre. Josiane Bernard a présenté son border collie, Bronwen Jeff qui a obtenu dans la classe ouverte: premier rang, excellent CAC CACIB, meilleur mâle. Nathalie Dänzer & Patrick Martin ont présenté leur border collie, Templemoyle Gladys dans la classe jeune: premier rang, excellent CAC meilleure jeune. Ils ont également présenté leur sheltland sheepdog, Angelina White Boot Katchinas Keeper of Hope dans la classe bébé: première très prometteuse et meilleur bébé.

Dimanche le 19 octobre
Josiane Bernard avec Bronwen Jeff, qui a obtenu dans la classe ouverte: premier rang, excellent.
Nathalie Dänzer avec Gladys, classe jeune, premier rang, excellent.
Nathalie Dänzer avec Angelina, classe bébé, première, prometteuse.
Nos compliments et bravo. **jb**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Antoinette Polimeno, rue du Stand 13b,
2502 Bienne, tél. 032 323 47 42
Local: restaurant Romand, Bienne

Prochaine assemblée importante et hors calendrier
Elle est prévue ce lundi qui vient soit le 27 octobre à 20h au restaurant Romand. Il s'agit essentiellement de commencer de préparer notre bourse de 2009 et de mettre sur pied notre souper de Noël du 29 novembre à la cabane de forêt d'Aegerten.

Expositions ce week-end
Les Amis des Oiseaux Fribourg école Cornavin à Villars-sur-Glâne avec petite bourse.

Exposition ARAO à Boudry du 21-23 novembre 08
Pour les éleveurs qui sont décidés et qui ont de beaux sujets à présenter peuvent demander de suite des bulletins d'inscriptions à Antoinette. **RO-BE**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21, fax 032 358 19 46
Local: restaurant de l'Union, Biemme

Echos de la répète
Des échos en fanfare pour cette semaine, avec le soutien, samedi passé, d'une délégation de «Branle-Glottes» à celle d'Orvin pour un concert de plus sur la montagne (ce que l'on ne fait pas pour faire plaisir, avec plaisir, à notre maestro. Et, en plus, le jambon était délicieux...). Autre soutien, celui à notre ami Roland, opéré ce lundi à Berne pour un dos recalitrant (les invertébrés sont mieux lotis...). Courage Roland, les BG sont aussi en pensées avec toi! Ici, d'ailleurs, nous préparons de manière intensive nos prochaines échéances et, il n'y a pas que «La Vie en rose», non, nous nous mettons également à la «YOUITZE» (allons bientôt avoir des rabais sur le «Gruyère...») pour un concert avec le «Frauen Kappel» de Gampelen, le samedi 8 novembre. Bon, notez que nous nous sentons déjà comme dans notre petit «Chez Nous» comme dirait Monsieur J. Bovet! Il y a aussi, bien sûr, le concert du 31 octobre à Court où là, par contre, le programme sera concocté par l'ami Jacques-Alain (rien ne «Cert» de courir, il y en aura pour «Quatre-vingts» chasseur). Voyez, nous «n'avons pas le temps» (tiens, cela rappelle aussi quelque chose...) de nous ennuyer! Bonne semaine à tous. **Jappy**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville
1re équipe
C'est à un match assez bizarre auquel nous avons assisté samedi dernier à Jorat. Les protégés à Moises recevaient le denier du classement, le SC Rütli bei Büren. Si le public a eu l'opportunité de voir six goals, il faut dire que le point engrangé est un minimum car à chaque fois le FC LNL a couru après le score. La prestation des deux défenses fut très limite et chaque équipe eut droit à un pénalty. Résultat final 3-3. Buteurs: Jamil Bollinger, auto-goal adverse et Mathieu Monachon (penalty).

2e équipe
Et à nouveau un jour sans pour l'équipe chère à Claudu. Elle s'est inclinée contre le FC Iberico Biemme, équipe de bas de classement. Force est de constater qu'elle est parvenue par trois fois à battre des formations mieux classées mais qu'elle perd 3 fois contre les derniers. C'est rageant car ce sont des points importants qui s'envolent. Mais bon, allez les gars, ils vous restent encore un match contre le FC TT et là la victoire sera impérative. Résultat final FC LNL-FC Iberico Biemme 1-3, buteur: Sébastien Troehler.

Autres résultats
Jun A1: FC Sternenberg-FC LNL 3-3 et FC LNL-FC Heimberg 2-0, jun B2: FC Jens-FC LNL 3-5, jun C promotion: SC Bümpliz 78 a-FC LNL 2-0, jun C2: FC LNL-FC La Sufe 07 5-7 (c'était sur quelle patinoire?), jun Db: FC Dotzigen-FC LNL 4-3, jun B féminines: FC US Monttaucon-FC LNL 0-0.

Programme
3e ligue: SV Lyss-FC LNL samedi 25.10 à 17h; 4e ligue: FC Tavannes-Tramelan-FC LNL vendredi 24.10 à 20h à Tramelan, jun A1: FC Wyler-FC LNL dimanche 26.10 à 13h au Wyler/Bern, jun B2: FC LNL-FC Goldstern, samedi 25.10 à 16h à St-Joux, jun C promotion: FC LNL-SR Delémont a, samedi 25.10 à 14h à St-Joux, jun C2: FC Moutier b-FC LNL, samedi 25.10 à 14h, jun Da: pas de match, jun Db: pas de match, jun Dc: FC Mett-FC LNL, samedi 25.10 à 14h au Langfeld, jun E: saison terminée, seniors: pas de match, jun B féminines: FC LNL-FC Courrendin, samedi 25.10 à 11h à St-Joux. **Olat**

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Biemme, CP 1506, Biemme
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,
tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani,
tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

«Saint Bacchus»
Le cercle archéologique vous propose une conférence à la Cave de Biemme à La Neuveville le vendredi 31 octobre à 18h30. M. Philippe Curdy, conservateur du Musée cantonal d'archéologie à Sion nous présentera une conférence sur le thème Consommation et production de vin dans le Valais antique. Une dégustation de vin de La Neuveville sera offerte à l'issue de cette conférence. Il n'y a malheureusement plus de places au restaurant pour le dîner qui suivra.

Bouchoyade
Comme chaque année, c'est en compagnie de nos amis de la Société française de Biemme que nous nous retrouverons à l'occasion de la Saint-Martin, samedi 8 novembre 2008 dès 19h, à la Cuisinière aux Prés-de-Cortèbert. André et Marilène Bürgi nous proposeront leur bouchoyade maison pour le prix de 26 francs avec fricassée, atrioux, boudin, saucisse à rôtir, röstis ou cornettes, salade de chou et compote de pommes. En cas de neige, rendez-vous à 18h45 à la gare de Cortèbert où les restaurateurs viendront nous chercher en 4x4. Bonne fin de semaine. **Chantal**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Bouldrome
Rue Stampfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Prochain Week-End
Samedi 22 octobre: Oktoberfest - Fête de la bière avec l'Orchestre Seeland Spatan. Restauration, danse, divertissements de 11h à 24h. Dimanche 26 octobre: Inter-Clubs sur nos terrains. Inscriptions jusqu'au 22 octobre.

Rapports
Chaque mardi à 19h, concours interne. Chaque 1er et 3e vendredi du mois à 19h, concours en doublettes formées.

Au Bouldrome en novembre
Samedi 1er novembre: 13h30, concours en triplettes mixtes. Dimanche 16 novembre: 9h30, coupe vétérans. Samedi 22 novembre: 14h30, congrès A.J.P.

Cours de pétanque
Dans le cadre de l'Université Populaire de Biemme - Lyss, des cours seront donnés les jeudis 6, 13 et 20 novembre de 19h à 20h30. Inscriptions jusqu'au 30 octobre au nr 032 323 13 43.

Anniversaires
Le 29.10. Baumer Jean-Pierre et Muhl Thierry. Bonne semaine à tous!

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Concert
Samedi 1er novembre, l'aula de l'école du Sahliqut brillera de tous ses feux. En effet, nous y donnerons notre concert annuel et espérons vous y retrouver en toute amitié. Vous aurez tout loisir d'apprécier un programme varié. C'est le travail d'un an que notre directrice, mercredi après-midi nous a inculqué avec savoir, patience et indulgence. Ce concert débutera à 20h et nous nous réjouissons de vous revoir afin de passer quelques heures loin des tracas quotidiens, à l'abri des nouvelles négatives qui foisonnent en ce moment. Alors tous au Sahliqut, nous vous y attendons le cœur en fête et de pieds fermes.

Anniversaire
Lundi 20 octobre, Geneviève fêtait ses quelque 20 printemps. La Lyre lui souhaite un joyeux anniversaire, chaud et lumineux comme les teintes d'automne.

Répétitions
Elles sont capitales ces dernières répétitions. Mercredi 29 à 19h30 en notre aula, vendredi 31, répétition générale en l'aula du Sahliqut à 20h. S.v.p., soyez tous là. Encore une chose: n'oubliez pas les lots pour la tombola. Merci d'avance. **Milly**

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Biemme
tél. 079 432 07 01

Répétition
Local de Sonceboz-Sombeval, jeudi soir de 20h15 à 22h. Merci de votre présence. Toute personne qui souhaite rejoindre notre chœur est la bienvenue.

Information
He où notre concert approche... Pour cela, nous avons revu l'ensemble des chants de la première partie du concert. Mais pour optimiser notre ensemble vocal, nous avons besoin de nous entraîner. C'est pourquoi notre directeur nous demande de bien relire les paroles en nous aidant du CD musical. A vous de jouer car c'est la dernière ligne droite avant le jour J du dimanche 26 octobre 2008 au temple St Agathe à Sonceboz-Sombeval. C'est le moment, ou chacun d'entre nous va pouvoir s'épanouir de bonheur au son des mélodies!!!

Petite citation
«Pour justement détester la musique, il faut la connaître. Ainsi, on pourra la détester plus intelligemment. Ou bien, sait-on jamais, l'apprécier.» Leonard Bernstein **Nicolas**

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Bon anniversaire
La semaine dernière notre membre d'honneur Otto Lysser a fêté son 70e anniversaire. Otto, le CCBCI t'adresse (tardivement) tous ses meilleurs vœux, bonne santé et encore beaucoup de plaisir à tes sorties en camping.

Salon de la caravane
Dés aujourd'hui jusqu'à lundi se tient le 41e Salon Caravan Salon à Biemme. Exposition incontournable pour les adeptes, où nous découvrirons toutes les tendances et nouveautés. Plus de 200 expositants vous présenteront leurs derniers modèles ainsi que tous les accessoires de la branche. La FSSC est également présente et se réjouit de votre visite. **Le Nomade**

FC ÉVILARD

Vice-président: Norbert Tschantré
Case postale 3, 2533 Evillard. Local:
Club-house de Sonpieu,
tél. 032 322 77 20, www.fcévillard.ch

Amère défaite
Continuant d'alterner les performances en dents de scie, notre première équipe a raté son dernier rendez-vous de l'année à domicile, dimanche passé. Elle s'est inclinée 0-2 face à Kirchberg. Une défaite qu'elle aurait pu éviter si elle avait fait preuve d'un minimum de sang-froid à la conclusion de ses actions offensives. Mais elle a gaulardé toutes ses occasions, y compris un penalty que Samuel Bucher tira sans aucune conviction sur le gardien adverse!

Nombreux buts
Tandis que nos juniors B obtenaient un bon match nul (4-4) dans une rencontre très animée à Courfivaire et confirmaient ainsi leur parcours respectable dans le groupe fort, nos juniors C se sont nettement inclinés (2-8) à domicile face à Aegerten.

Quant à nos seniors, ils ont dû se contenter d'un partage (0-0) à Plagne. **Au programme**
4e ligue: Wyler Biemme - Evillard (dimanche, à 15h).
Juniors B: Evillard - Tavannes/Tramelan (samedi, à 15h).
Juniors C: Reconviiler - Evillard (samedi, à 13h).

Nouvelles du palais
Place à la jeunesse ce jeudi soir au club-house de Sonpieu! Virginie Chapuis nous mijotera toutefoison une recette à l'ancienne: des tranches de bœuf à la «p'tite casse», avec purée de pommes de terre. **Etienne**

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Claude Hadorn, notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture.

Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:
Jean-Claude Hadorn, case postale 777, 2501 Biemme, tél. 079 795 11 20, e-mail: jchadorn@bluwien.ch

PUBLICITÉ

Démanteler la protection de la nature et du patrimoine

NON à la suppression droit de recours car:

- La nature a toujours besoin d'avocats pour demander le respect des lois en vigueur.
- Le droit de recours est rarement utilisé, plus de 70 % des recours conduisent à des améliorations en faveur de la nature.
- Le droit de recours a déjà fortement été limité depuis 2007.

www.droit-de-recours.ch

Comité non • Aqua Viva Archéologie Suisse • ASPO/BirdLife Suisse • ATE Suisse • Club Alpin Suisse CAS • Equiterre • Fédération suisse des Amis de la Nature • Fédération suisse de Pêche • Fondation suisse pour la protection environnementale PUSCH • Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage • Fondation suisse de la Greina • Fondation suisse de l'énergie • Greenpeace • Helvetia Nostra/Fondation Franz Weber • Initiative des Alpes • Médecins en faveur de l'environnement • Mountain Wilderness • Patrimoine Suisse • Pro Natura • Rheinaubund • Société Suisse de Spéléologie • Suisse Rando • WWF Suisse •



Initiative du PRD zurichois contre le droit de recours

30 novembre

Non



STEPHANE GERBER

FORMALITÉ POUR YB

Le FC Alle a été battu 5-0 par les Young Boys en 16es de finale de la Coupe de Suisse! >>> PAGE 21

La fièvre de Manor



Après trois ans de travaux et 17,4 millions de francs investis, Manor ouvre ses portes aujourd'hui à Bienne. Dans une frénésie encore jamais vue. >>> PAGE 5

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 30 octobre 2008 • N° 254 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFNER
pabrenzikofner@journaldujura.ch

Justice de vainqueurs

Actuellement jugé pour «crimes communistes», le général Wojciech Jaruzelski sera-t-il victime, à l'image d'Egon Krenz, de ce qu'il est convenu d'appeler la justice des vainqueurs? Dernier – et très fugace – dirigeant de la RDA du 24 octobre au 12 décembre 1989, l'Allemand a néanmoins passé trois ans en prison, payant cash pour ses prédécesseurs la chute du régime, alors qu'il avait pourtant autorisé le démantèlement du Mur.

Le cas de Jaruzelski s'avère plus complexe. Aujourd'hui âgé de 85 ans, le vieux général est accusé d'avoir instauré l'état de siège en Pologne de 1981 à 1983. A l'époque, il avait pourtant reçu pour ce «fait d'armes» les félicitations discrètes, mais réelles, des USA, de l'Allemagne et de la France, notamment.

Le cas de Jaruzelski, toujours très populaire en Pologne, divise cependant l'opinion. Soutenu par la gauche et de nombreux anciens de Solidarnosc, il est voué aux gémonies par l'épouvantable et rétrograde droite populiste des frères Kaczynski, lesquels avaient instrumentalisé ce procès lorsqu'ils régnaient sans partage sur le pays. Comment, cependant, ne pas se souvenir qu'à l'époque des faits, un ordre beaucoup plus implacable régnait? Allusion à celui de Leonid Brejnev, bien sûr, qui conditionnait la vie de chaque individu dans les républiques populaires d'alors. Dans ce contexte, Jaruzelski fait valoir que l'état de siège a permis d'éviter à la Pologne une intervention soviétique et un bain de sang comme en Hongrie en 1956.

Faut-il le croire? Le vieux militaire, qui n'assistera peut-être pas à la fin de son procès, fait bel et bien partie de ces dirigeants communistes lucides qui ont partagé – puis rendu – le pouvoir alors qu'ils gouvernaient encore sans partage. Un autre a agi de la sorte. Un certain Mikhail Gorbatchev. On connaît depuis lors le sort que les siens et l'Occident lui ont réservé...

Faut-il limiter l'âge des chauffeurs?



GILLES BÜRKI

POLÉMIQUE Suite à l'accident de car de la semaine dernière au Grand-St-Bernard, Le JdJ s'est approché notamment de l'Orvinois Claude Aufranc (Aufranc Voyages). Une limitation de l'âge des chauffeurs ne serait pas forcément la bienvenue. >>> PAGE 4

Bienne



ARCHIVES

Terminal B Le restaurant du Centre de formation BFB a changé de gérants. Les deux nouveaux venus misent sur un concept plus «proche des jeunes» et innovateur pour attirer autant les étudiants que les passants. Repas gastro en perspective! >>> PAGE 6

Snowboard

RIDERS Steeve et Fabrice Meier, de Courtelary, vivent la passion du snowboard au quotidien. L'arrivée des premiers flocons a de quoi réjouir le deux frères, fin prêts à s'illustrer cet hiver lors des différents contests du pays. >>> PAGE 7



KATY PROBY

SNOWBOARD

Emilie passe du ballon à la neige

Emilie Aubry a suivi cet été la formation d'arbitre de football. La rideuse d'Ipfach n'en a pas pour autant abandonné le snowboard. Elle reprend la compétition en Coupe du monde aujourd'hui à Saas Fee. La concurrence y sera plus grande

que jamais pour celle qui figure toujours parmi les plus jeunes au départ. Plus que les Coupes du monde, c'est le championnat du monde juniors au Japon en mars qu'elle a dans le viseur. Mais la saison ne fait que commencer. >>> PAGE 17

TRAMELAN

Les Zèbres au village

Durant toute la semaine, l'émission «Les Zèbres» de la RSR est réalisée par les élèves de Tramelan. Le célèbre camping-car rouge et blanc de Jean-Marc Richard a en effet élu domicile sur le parc de la Printanière. Hier, la parole était donnée aux écoliers de 1re et 2e années. Reportage. >>> PAGE 8



MICHAEL BASSIN

PUBLICITÉ

BIEN ÉQUIPÉ POUR L'HIVER: Le meilleur équipement outdoor aux meilleurs prix

Venez découvrir d'autres offres attrayantes vous attendent en ligne dans notre boutique:

SHERPA OUTDOOR SHOP BIENNE
Rue Dufour 28, 2502 Bienne
www.sherpaoutdoor.ch

It's our nature to be good.

VESTES à partir de CHF 198.-
VESTES à partir de CHF 129.-
VESTES à partir de CHF 99.-

VESTE 3EN1 :::KATHMANDU:::
 VESTE SOFTSHELL :::CHO OYU:::
 VESTE LAINE :::LUKLA/GHOREPANI:::

SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Voix romande 12, 13 ■ Cinés et agenda 15 ■ Feuilleton 22 ■ Horizons 24 ■ Télévision 25

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 328 38 88, fax 032 328 38 82



9771424962007 40044

L'AMICALE DU VIN

Bonjour à tous.
Et oui, samedi 1er novembre 19h précises début de notre Chapitre à l'Hôtel Elite. La caissière vous remercie d'arriver plus tôt pour régler les formalités financières. Je me réjouis de vous y trouver avec vos amis. N'oubliez pas votre taste-vin, votre bonne humeur et l'amitié. Alors à samedi.

Carnet rose

Bienvenue au petit Leandros. Petit-fils de notre membre fondateur Jean-Pierre Besançon. Félicitations à Mélina et son conjoint ainsi qu'à toute la famille. Bonne semaine à tous.

Nicole

FRATER NOËL

Quelques informations utiles de notre organisation

Adresse de notre site:

<http://www.fraternoeil.ch/>

RB Bielersee 2563 Ipsach, compte 25-5399-7.

Bien chers amis et membres, On est très fier de penser que cette année marque la 35e édition de Frater Noël.

Mais ce n'est pas une fierté cinquantenaire ou peuplée qui nous anime, c'est simplement de pouvoir penser que les initiateurs de ce programme voient, dans la relève, l'espoir de continuer tant qu'il faudra réchauffer les cœurs au soir du 24 décembre.

Et dans ces temps de marasme, j'aimerais vous inviter à réfléchir sur notre façon de vivre et concevoir cet événement. C'est-à-dire d'inclure ceux qui n'ont pas la chance de vivre entourés ce jour-là, mais aussi toute l'année.

Bien des fois, on entend les gens s'exclamer: «Mais, ma parole c'est Noël aujourd'hui!». Que signifie donc cette petite phrase qui exprime l'étonnement ou l'émerveillement? Ils ont été certainement surpris par un appel téléphonique, une invitation ou la chance leur a souri. On peut envier la personne heureuse et sa mine réjouie...

Mais on peut aussi créer ces moments de petits «noëls» et les offrir. Sans que cela nous coûte, d'une manière ou d'une autre, par un sourire, une petite visite ou un mot dans l'escalier de notre immeuble. Et puis qui sait, on en bénéficierait soi-même aussi au détour des rencontres et conversations. Ces petits riens ressembleraient donc à s'y reprendre à un vrai Noël. Ce serait pas mal non plus, vous ne croyez pas?

ca

FC AZZURRI

Première équipe

Dernier match du premier tour de championnat et nouvelle défaite pour nos gars qui ont perdu (0-1) à la maison contre l'équipe de Schupfen. Equipe qui a mérité la victoire en se montrant bien solide et mieux organisée que la nôtre. Nos joueurs se sont tout de même bien battus, mais ils ont pratiquement jamais inquiété la gardien adverse, exception faite à la fin du match, quand ils ont essayé le tout pour le tout et ont réussi l'égalisation à la 90ème minute, malheureusement refusée pour hors-jeu. Maintenant les garçons, profitez de la pause hivernale pour travailler à fond et améliorer ce classement largement déficitaire!

Au boulot!

Deuxième équipe

La deux a concédé dimanche sa troisième défaite dans ce premier tour (0-2) contre Ceneri qui n'a fait que profiter des erreurs de la défense des Azzurri. Dommage, mais cette défaite n'affecte en rien le très bon championnat disputé dans ce premier tour par la bande à Angelot! Pas grave les gars!

Chez les Juniors

Victoire pour nos JA (2-0) contre Lerchenfeld qui assurent leur maintien dans la catégorie Coca-Cola! Félicitations Messieurs! Victoire aussi pour nos JB (6-1) à l'ins qui terminent leur championnat à la deuxième place. Bravo aussi! Défaite pour nos JC (2-3) contre Bümplitz. Dommage, une bonne première mi-temps remportée (2-0), mais on laisser aller totale dans la deuxième partie!

Prochains matches de championnat

- samedi matin - (match reporté de mercredi) JDa - Aegerter (10h)

Un grand merci à notre amie Zilda pour les photos «exotique» de dimanche, le plat de Feijoadá était excellent et la caipirinha plus que rafraîchissante! Merci comme d'habitude à Giusi et aux aides pour l'aide fournie.

On vous rappelle également vendredi le 7 novembre, soirée «castagne» et le samedi 6 décembre soirée de Noël! Bonne semaine à tous!

M&V

J'♥ma VR

FC EVILARD

Match nul à Berne

Pour son ultime match de l'année 2008, notre première équipe a partagé l'enjeu (1-1, score acquis à la mi-temps) dimanche dernier à Berne, face à Wyler. Pour l'anecdote, notre chef technique Klaus Haberla a qualifié le jeu présenté de «Hurra-Fussball!» Evilard a ouvert le score par Ramon Egger, avant de se faire rejoindre avant même la pause. Ainsi s'achève un premier tour bien décevant dans l'ensemble. Placés dans le ventre mou du classement, les nôtres n'ont, sauf miracle, plus aucun espoir de promotion.

Chapeau à nos juniors B!

En écrasant Tavannes/Tramelan 4-0, nos juniors B ont signé une nouvelle performance de choix samedi passé à Sonpieu et sont d'ores et déjà assurés de leur maintien dans la classe forte. Pour leur part, les juniors C ont perdu 1-3 à Reconvilier. Une couronne de lauriers enfin est décernée à nos seniors, lesquels ont bouclé le premier tour en fanfare, en allant vaincre La Neuveville-Lamboing 3-0 à l'extérieur.

Au programme

Juniors B: Evilard - Fontenais (dimanche, à 15h).

Nouvelles des palais

Menu sympa, pas cher et de style italien ce jeudi soir au club-house de Sonpieu: Tina Sturaro s'en revient parmi nous pour mijoter des penne alla bolognese. Etienne

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Matches du week-end dernier

Ouf étant inatteignable pour raisons personnelles il ne pourra résumer les diverses péripéties des équipes d'adifs. Veuillez l'excuser tout ce qu'il peut dire c'est que la 1re équipe s'est inclinée 2-1 à Lys à l'occasion du dernier match du premier tour et que la seconde gamelle l'a emporté sur le même score à Tramelan face au FC Tavannes/Tramelan.

Autres résultats

Jun A1: FC Wyler-FC LNL 7-0 !! Jun B2: FC LNL-FC Goldster 3-1, Jun C promotion: FC LNL-SR Delémont a 0-1, Jun C 2: FC Moutier b-FC LNL 4-3, Jun Da: FC Aarberg a-FC LNL 0-1, Jun Dc: FC LNL-FC Jens 4-3 et FC Mett-FC LNL 5-0, seniors: FC LNL-FC Evilard 0-3, juniors B féminines: FC LNL-FC Courrendlin 0-2

Programme

Mises à part les deux formations suivantes le 1er tour du championnat est terminé pour toutes les équipes du FC LNL - Jun C promotion: FC LNL-FC Breitenrain b, samedi 01.11 à 14h à St-Joux - Seniors: FC LNL-FC Aurore Bienne, vendredi 31.10 à 19h30 à Jorat. Oiaf

FC AURORE

1re équipe

Que d'émotions lors de notre ultime rencontre du 1er tour face à Bienne. Après avoir concédé le premier but, le retournement de situation est à mettre à l'actif d'Emanuel Müller. A la suite de deux coups-francs bottés par Marco Martella, Manu, tel Zorro, a surgi à deux reprises pour nous permettre d'empocher les 3 points. Score final: 2-1. Bravo!

2e équipe

Jolie victoire sur la marque de 6-3 face à Bassecourt. Les buts ont été marqués par Cirulli (2x), Marques (2x), Zbinden et Fohr. Entraînements à Macolin pour les actifs Deux entraînements sont encore prévus sur notre terrain synthétique avant d'occuper une salle à Macolin cet hiver, tous les jeudis de 20h à 22h. Notez que ce soir, la buvette propose un steak de cheval, café de Paris. Ouvert à toutes et à tous

«Action-Vin»

Notre chef sportif a le mérite d'avoir lancé une propagande pour le club sous la forme d'une sympathique vente de vin. Réservez-lui un accueil chaleureux et passez votre commande!

Carnet gris

Mme Adelheid Rossi nous a quittés à 60 ans des suites d'une cruelle maladie. Elle laisse dans la peine son mari Attilio, son fils Laurent, notre responsable mânts et sa très chère petite-fille Jaël.

Le FC Aurore présente ses sincères condoléances à toute la famille Rossi. Nous garderons de Heidi le souvenir d'une femme charmante et bienveillante.

Fondue/Jass à la Buvette

Le vendredi 7.11.2008 à 19h réservé à tous les amateurs de Jass ou de fondue. S'inscrire chez Peter Röhlsberger au numéro 079 765 46 58.

Félicitations

Un tout grand bravo à Bob Lebet qui a fini son parcours de 28'000 kilomètres à vélo. Il a traversé pas moins de 14 pays en 14 mois. Chapeau bas.

Seniors: FC LNL - Aurore, vendredi à 19h30, à Jorat.

Résultats

1re équipe: FC Aurore - FC Bienne 2-1, 2e équipe: FC Aurore - FC Bassecourt 6-3, JA: FC Franches-Montagnes - FC Aurore 3-5, JB: SV Saffner - FC Aurore 3-3, JC: FC Aurore - FC Courrendlin 1-1.

Citation de la semaine

Citation de Kostolany, maître de la bourse: «La spéculation est un dangereux voyage en mer entre la fortune et la faillite». Bonne fin de semaine. Sébastien Pasche

LES BRANLE-GLOTTES

Echos de la répété

Echos en forme de nouvelles tout d'abord, celles de notre ami Roland qui, après avoir été opéré du dos, se trouve en convalescence à Heiligenenschwendt et qui nous envoie ses amitiés. Merci Roland et bon rétablissement à toi, reviens vite car, il n'y a que toi pour diriger «Le chiffon rouge»! A propos de diriger, notre maestro Toni peaufine les derniers détails en vue de nos prochains concerts. Avons reçu, et passé en revue, le programme marathon concocté par notre ami Jacques-Alain pour celui de ce vendredi à Court (Eh ben, va-t'en pouvoir manger une morce avec tous ces chants? La sûrement pour que l'on ait la bouche pleine...). Notez, que nous avons rendez-vous à 19h, à Court, en tenue BG complète (avec gantchen lumineuse...). Ceux qui se font véhiculer sont priés de se référer à l'horaire du «taxi» («montagnards» seront «chaffés» par Evelyne). Un autre concert pour lequel nous travaillons est celui du samedi 8 novembre, avec ces dames de «Gampelen» qui nous accueillent dans leur petit chez elles (pour interpréter ensemble «Mon petit chez moi»). Attention, pour le «Va Piensiero», le «ton monte» puisque nous chanterons ensemble, mais nous serons prêts à suivre notre maestro! Bonne semaine à tous.

Jappy

LA LYRE

Dernière ligne droite

Avant notre concert, comme déjà annoncé, samedi 1er novembre, nous vous attendons, vous nos membres soutien et vous, amis de La Lyre en l'aula de l'école du Sahligli à 20h. En ces moments de grisaille et de stress, prenons le temps de nous retrouver en toute simplicité afin de passer quelques heures de détente bienvenues. Oublions les tracés de ce monde, la guerre et tous nos soucis, profitons de cette petite plage de bonheur. Nous vous attendons nombreux afin de passer agréablement cette soirée. Quant à vous, les acteurs qui animeront la fête, nous vous souhaitons bonne chance, tout ira bien avec de la concentration et surtout un regard sur la direction. Vous avez travaillé dur, la récompense n'en sera que plus belle. Merci à vous toutes et tous, à vendredi 20h pour la générale, toujours au Sahligli.

Samedi 1er novembre

Rendez-vous en l'aula pour la préparation de la salle. Nous comptons sur chacun de vous dans la mesure du possible. Vous aurez reçu les instructions lors de notre dernière répétition. D'avance merci. Milly

VOLLEYBOYS BIENNE

Vendredi 17 octobre au NG

D2: VB - VBC Porrentruy 3-1. Très bon match de nos dames. Après cette victoire, nos dames occupent la première place d'2e ligue.

Match de Coupe suisse, 4e tour, lundi 13 octobre

VB - VBC Servette, 1re ligue 3-1. Egalement très bon match de nos hommes, l'adversaire a été étonné de la force de frappe de VB.

Victoire de nos hommes à Nidau,

22 octobre
H2: VBC Nidau «B» - VB 1-3. Tous les joueurs ont participé à cette nouvelle victoire.

Vendredi au Nouveau gymnase, 20h30 H2: VB - VBC Delémont

Samedi 1er novembre, Péry, 18h D2: VBC Péry - VB. Nos dames seront en déplacement à Péry. Début du match: 18h.

Préavis

Veillez réserver la date du dimanche 9 novembre, car nos hommes disputeront un match de Coupe suisse contre TV Lunthofen, à 16h. Attention, ce match se disputera dans la salle de Centre professionnel, à la rue Wäsen.

Changement de halle pour nos juniors

Nos juniors «Garçons» s'entraînent le jeudi de 18h30 à 20h, dans la salle du Gymnase des Alpes.

Alors fans et amis de VB, venez encourager nos hommes au NG demain soir et le samedi, faites un saut à Péry pour soutenir nos dames. Au plaisir de vous retrouver au NG. VER

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

Expositions ce week-end

Le pinson du Nord Yverdon salle communale à Ependes.

Loiseaux Bleu La Chaux-de-fonds Notre Dame de la Paix

Exposition ARAO, à Boudry, 21-23.11.08

Bien entendu à ne pas oublier! Même si vous n'exposez pas, rien ne vous empêche de vous y rendre.

Soirée de Noël du 29.11 à Aegerter

Venez y nombreux se sera notre dernier rendez-vous de l'année. Vous pouvez vous inscrire par téléphone auprès d'Ernest et Rosemarie au n° suivant 032 342 05 36 et ce-ci jusqu'au 22 novembre, dernier délai. Il est bien entendu que nos deux organisateurs du souper, ne vont pas encore concocter le dessert... alors ils comptent sur vos dons de pâtisseries(res) et vous en remercieront déjà.

Bonne fin de semaine et à bientôt. RO-BE

PUBLICITÉ

ESTÉE LAUDER INAUGURE UN NOUVEAU STYLE BOUTIQUE EXCLUSIF DANS LA PARFUMERIE MANOR À BIENNE.

SPÉCIALEMENT POUR VOUS

Votre cadeau pour l'inauguration à l'achat de produits Estée Lauder dès CHF 60.- jusqu'au 15 novembre 2008.

Un cadeau par client et uniquement jusqu'à épuisement du stock.

Bienne, rue Centrale 40
www.manor.ch

MANOR